

Reflets Magazine

LE FRENCH HERITAGE LANGUAGE PROGRAM AU SERVICE DE LA COMMUNAUTE FRANCOPHONE

Par David Lasserre*



Le French Heritage Language Program (FHLP) est un programme autofinancé de la fondation à but non lucratif FACE (French-American Cultural Exchange), en partenariat avec l'Ambassade de France aux Etats-Unis. Depuis sa création en 2005, son objectif est de promouvoir l'enseignement de la langue française et des cultures francophones aux jeunes francophones des Etats-Unis, soit au sein du système scolaire public, soit en collaboration avec des centres communautaires.

A New York, 250 jeunes bénéficient cette année du FHLP dans le cadre de cours réguliers et de programmes d'été. Pendant la période scolaire, les cours sont proposés dans six établissements et deux centres communautaires : Bronx International High School (30 élèves), International Community High School (Bronx, 35 élèves), Brooklyn International (15 élèves), International High School at Prospect Heights (Brooklyn, 15 élèves), International High School at Lafayette (Coney Island, 30 élèves), PS 125 (Harlem, 20 élèves), le Centre culturel malien (Bronx, 15 élèves), et TRUCE Fitness & Nutrition Center (Harlem, 25 élèves).

Les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes pour le Camp d'été 2010 qui se tiendra du 5 au 16 juillet dans des écoles du Bronx, Harlem et Brooklyn. Ce programme 100% en français offre des ateliers artistiques menés par des artistes professionnels (parmi les Haïtiens, citons le peintre Shakespeare Guirand et le danseur Péniel Guerrier), des projets et sorties culturels, des activités physiques et des jeux. Appeler le 212-439-1438 ou visiter le site FHLP à la page www.facecouncil.org/fhlp pour plus d'informations et pour obtenir le dossier d'inscription. De nombreuses bourses sont attribuées chaque année aux familles qui ne sont pas en mesure d'honorer les frais d'inscription.

Depuis février 2010 à Miami

Au cours de l'année 2009, des besoins ont été identifiés au sein de la communauté haïtienne du sud de la Floride. Un programme d'été a ainsi été proposé à 32 enfants au Little Haiti Cultural Center de Miami, organisé par l'Alliance haïtienne de Miami et financé par FHLP.

Le succès de ce programme d'été a encouragé la mise en place de nouveaux programmes pendant l'année scolaire. Cependant, le tremblement de terre a soudainement précipité les choses en provoquant une migration massive de jeunes Haïtiens vers Miami : ce changement de situation a incité les administrateurs de l'Alliance haïtienne de Miami et du FHLP à accélérer le développement du programme dans cette ville pour tenter de répondre au besoin pressant d'éducation en français manifesté par les parents des nouveaux arrivants. Le 27 février 2010, le premier programme French Heritage a été inauguré au Little Haiti Cultural Center en présence de l'Ambassadeur de France Pierre Vimont, du Consul général de France Gaël de Maisonneuve, du Consul général d'Haïti Ralph Latortue et du Maire de Miami, Tomás Regalado. Une vingtaine d'enfants haïtiens suivent désormais ce cours hebdomadaire. Quatre programmes supplémentaires sont prévus dans les écoles publiques ayant accueilli des réfugiés haïtiens.

Des efforts salués par le Groupe des Ambassadeurs francophones

Le 1^{er} mars 2010, la présidente du Comité consultatif du FHLP, Jane Ross, s'est vue remettre lors de la cérémonie d'ouverture du Mois de la Francophonie organisée à l'Hôtel Willard de Washington le Prix spécial de la Francophonie 2010 des mains de l'Ambassadeur d'Haïti aux Etats-Unis, Raymond Alcide Joseph. Deux semaines plus tôt, le FHLP a en effet été désigné par le Groupe des Ambassadeurs francophones, qui réunit une quarantaine d'ambassadeurs des pays de la Francophonie, pour recevoir le Prix spécial de la Francophonie. Cette récompense est décernée chaque année à un programme ou une organisation dont l'action contribue à faire progresser significativement la place du français aux Etats-Unis et à promouvoir les valeurs d'entraide et de diversité culturelle portée par la Francophonie.

Un programme de référence pour la communauté des linguistes et pédagogues

Le FHLP a une nouvelle fois été sollicité par la communauté universitaire pour proposer une intervention lors du premier congrès international sur les langues d'héritage organisé par l'université de Californie à Los Angeles (UCLA) du 19 au 21 février 2010, et pour présider un panel lors de ce même congrès. Le programme était également présent lors du rendez-vous annuel des professeurs de langues, ACTFL, en novembre 2009 à San Diego.

Par ailleurs, le FHLP a été mis à contribution pour l'écriture d'ici à septembre 2010 d'un chapitre dédié au français qui enrichira un ouvrage publié conjointement par l'Université de Columbia et City University of New York sur l'action communautaire en faveur de l'enseignement des langues d'héritage.

Ce volet scientifique est fondamental à nos yeux car il permet, d'une part, de mieux comprendre les besoins de nos élèves et de leurs familles et, d'autre part, de sensibiliser la communauté des chercheurs, des éducateurs et des décideurs à la présence d'une vaste population francophone sur le territoire américain. Cette population est aujourd'hui largement invisible en tant que telle car les autorités rangent le plus souvent les ressortissants africains dans une catégorie confondue, quelle que soit la (les) langue(s) parlée(s), tandis que les Haïtiens sont généralement perçus comme uniquement créolophones. Restent les diasporas françaises et québécoises, qui pèsent relativement peu à elles seules. Le questionnaire du recensement 2010, qui occulte complètement la question de la langue, n'est pas pour arranger les choses.

Des résultats académiques encourageants

Dans ce contexte, la valorisation des compétences linguistiques de nos élèves est un aspect essentiel, en particulier au niveau secondaire. En 2010, des élèves du programme ont eu pour la première fois l'opportunité de passer l'examen du French Regents dans le Bronx (New York) en plus de l'examen SAT II French déjà proposé à Brooklyn. Les scores majoritairement élevés obtenus à ces tests difficiles, prouvent que les élèves concernés véhiculeront durablement la langue française aux Etats-Unis dans le cadre de leurs études supérieures. Ces résultats ne manquent d'ailleurs pas d'impressionner dans les lycées où sont scolarisés les élèves ; les enseignants découvrent tout à coup les trésors de culture et de compétence linguistique qu'apportent avec eux certains adolescents africains et haïtiens récemment arrivés aux Etats-Unis.

Encore tant à faire...

Depuis le printemps 2009, les demandes de création de programmes French Heritage se sont multipliées au sein de la communauté francophone dans plusieurs villes des Etats-Unis et notamment à Chicago (Illinois), Milwaukee (Minnesota), et Washington DC. Dans le Massachusetts, des démarches en vue de l'ouverture du programme dans une école primaire de Boston ont pu être rapidement engagées grâce à la médiation assurée par le Consulat de France. Lors d'une récente rencontre, les administrateurs du Centre franco-américain du Maine ont également exprimé un vif intérêt pour FHLP et ont offert leur aide pour l'identification de partenaires locaux dans plusieurs

communes de l'Etat. A New York, notre objectif est également, bien entendu, de mieux servir la communauté haïtienne en proposant par exemple de nouveaux programmes dans les secteurs de Jamaica (Queens), Crown Heights (Brooklyn) et Long Island.

Remerciements

Pour clore ces quelques lignes, le French Heritage Language Program souhaiterait rendre hommage aux Haïtiens ci-après nommés pour les nombreux efforts consentis dans le développement du programme et la promotion d'une idée généreuse et rassembleuse de la Francophonie : Carmelle Saint-Gerard Lopez, Antoine Vaval, Florence Hector, Daniel Beauzil, Edouard Duval-Carrié, Mireille Chancy-Gonzales, Jeanie Bogart, Assely Etienne, Ernst Ligondé et Madeline Torchon. Merci à vous tous !

**David Lasserre est le directeur du French Heritage Language Program.*